





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

LAP

PORTE PAGADO

AÑO XIV

15 DE ENERO DE 1932

N.º 306

# Mensajero Valdense

PERIÓDICO QUINCENAL DE  
LA IGLESIA EVANGÉLICA  
VALDENSE SUDAMERICANA



## SUMARIO

Por la gracia de Dios soy lo que soy. — Hogar para Ancianos en Colonia Valdense. — Los profetas de Israel (continuación). — Sección "Tribuna Libre". — De la F. A. L. J. E. — ¿Está el protestantismo en pugna con la Biblia? (continuación). — Sección de las Uniones Cristianas. — Sección de la Escuela Dominical. — Liceo "Daniel Armand Ugon". — Ecos valdenses.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

**ROSARIO. — (URUGUAY)**

Suscripción anual adelantada: \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina.

## PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año . . .	\$ 2.50 o u.	\$ 6.— m n.
" semestre .	1.25 "	1.60 "
" trimestre.	0.65 "	1.60 "

*A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios*

NOTA. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

## ERNESTO ROLAND

Actuario Adjunto del Juzgado L. Dptal. de 2.º Turno

Oficinas: Treinta y Tres, 1425

Dom. particular: Paysandú, 1840 bis

MONTEVIDEO

SE VENDEN cebollines a \$ 1 el mil o \$ 0.12 el ciento; plantas de frutillas (fresas), a \$ 1 el ciento o \$ 0.15 la docena; injertos de durazneros de calidad seleccionada, a \$ 10 el ciento. — Dirigirse a Andrés Benech, Nuevo Torino (Colonia Valdense).

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

*Colonia Valdense y La Paz:* Carlos H. Malan.

*Rincón del Rey:* Alberto Jourdan.

*Colonia Suiza:* Alfredo Robert.

*Cosmopolita:* Enrique Beux.

*Barker:* Emilio Rivoir.

*Artilleros:* Julio Long.

*Quintón:* Emilio Gonnet.

*Tarariras:* Arturo Davyt.

*San Pedro:* José Negrin.

*Estanzuela-Riachuelo:* David Barolin.

*Colonia:* Diego Nimmo.

*Miguelete:* Jerah Jourdan.

*Ombúes, Sarandí y Conchillas:* Carlos Negrin.

*San Salvador:* Juan Daniel Rostan.

*Nueva Valdense:* Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro)

*Nin y Silva:* Timoteo J. Dalmás Estación Piedras Coloradas (Paysandú).

*Montevideo:* Emilio Armand Ugón, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

### ARGENTINA

*Buenos Aires:* Carlos Griot, Paseo Colón 161.

*Colonia Belgrano y Rigby:* Juan P. Constantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

*San Carlos Sud, Centro y Norte:* Pedro Gardiol, San Carlos Sud (Prov. de Santa Fe)

*Rosario Tala:* Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).

*Venado Tuerto:* Juan F. Gardiol.

*Alejandra:* Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).

*San Gustavo:* Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).

*Jacinto Aráuz:* Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).

*Villa Alba:* Teófilo Vigna.

*Triángulo:* Augusto Gonnet.

*Villa Iris:* Juan P. Malán.

*Monte Nievas:* José Ferrando (F. C. O.).

### Corresponsales

Son considerados como corresponsales oficiales de las Iglesias confiadas a su cargo, los señores Pastores y los Evangelistas valdenses. Para las localidades en donde no hay

Pastor ni Evangelista valdense, son considerados como corresponsales los mismos Agentes del periódico.

# Mensajero

Año XIV--Núm. 306

15 de Enero de 1932

# Valdense

DIRECTOR: JUAN PEDRO GONNET

= ROSARIO (URUGUAY)

## Importante y Permanente

### A los Agentes y Suscriptores

La Administración de MENSAJERO VALDENSE se ve en la imperiosa necesidad de exhortar encarecidamente a los Agentes, y especialmente a los suscriptores que aun no han abonado suscripciones vencidas o la del año 1931, que lo hagan a la mayor brevedad, para poder hacer frente a la impresión de nuestro periódico.

El plazo dado a principios del año ppdo. para el pago de las suscripciones ha expirado y son muchos, si no la mayor parte de los suscriptores, que aun no han abonado su suscripción. ¡Pensemos en las dificultades que este estado de cosas acarrea para el Administrador y el Director!

**A abonar, pues, cuanto antes la suscripción.**

EL ADMINISTRADOR.

## Por la gracia de Dios soy lo que soy

1 Cor. 15|10.

Sin falsa vergüenza habla de sí mismo el apóstol San Pablo, aun al tratar de los asuntos más trascendentales de la religión cristiana, como son los que él presenta en este admirable capítulo, en que habla especialmente de la resurrección del Señor Jesús. La vida del cristiano no constituye, en efecto, un hecho aparte, sino que, por el contrario, está íntimamente unida en la que fué vida terrestre de Jesús, y más aun con aquella existencia espiritual del Salvador, la cual es la expresión de su triunfo personal y, al mismo tiempo, la gloriosa esperanza de los que creen en El.

Dios obra en nuestra vida con gracias reales y eficientes: así lo declara San Pablo en las palabras de nuestro texto: *Por la gracia de Dios soy lo que soy.*

1. En estas palabras el apóstol expresa, ante todo, el reconocimiento sincero de la acción de Dios en él. No todos los hombres, ni todos los cristianos, están dispuestos a reconocer esa acción; el mundo no acepta tal idea, y explica a su manera el estado del hombre: de algunos de los que, de cualquier modo, triunfan y llegan a ser algo, dicen: es un hombre que se ha hecho a sí mismo, el "self made man" de los ingleses; lo que es, lo debe a su inteligencia, perseverancia, contracción al trabajo o al estudio, etc.

Una teoría muy en boga es la de la heren-

cia: uno es lo que es porque lo ha heredado de sus padres o ascendientes: tiene la bondad de la madre, el valor del abuelo, y cosas semejantes. Según otros, el hombre es moldeado, en su ser interior, por el medioambiente que lo rodea... Y, los que más se elevan en su deseo de explicar el hombre con sus tan distintas capacidades y de tan variados valores morales, dicen: Esto es debido a la naturaleza. Algo de verdad existe en todas esas teorías; pero la verdad completa está encerrada en la declaración de nuestro texto: "Por la gracia de Dios soy lo que soy", siendo que estas palabras dan cuenta de todo lo que se encuentra de bueno en el hombre.

2. San Pablo no se olvida de las muchas ventajas que él ha tenido por su nacimiento: Judío de Judíos, Fariseo, súbdito romano; o por su educación: discípulo del mejor, del más sabio de los maestros de su tiempo (Gamaliel), o por sus esfuerzos personales en perfeccionarse por medio del estudio y de la práctica de la ley: todos elementos que hicieron de él un hombre sobresaliente entre sus coetáneos. Pero, en final de cuentas ¿qué había él alcanzado a ser? Un intolerante, un fanático, un perseguidor que no admitía que otros pensarán libremente y obraran de conformidad con el dictamen de su conciencia individual. Aunque la idea de Dios no había sido nunca desterrada de su vida activa, no le había dejado a Dios que mandara en ella: Saulo creía servir, honrar a Dios, mientras, en realidad, atribuía a Dios los pensamientos malvados de su corazón y le hacía responsable de los resultados de ellos.

La directa intervención de Cristo glorificado en la vida de ese hombre, transformándola por completo, nos es bien conocida; y teniéndola presente, comprendemos que sea una necesidad para él proclamar que lo que él es lo es por la gracia de Dios, que hizo de él una nueva criatura, un creyente en Jesús, un apóstol. ¿No podremos, nosotros, decirlo igualmente, aunque ocupemos en la Iglesia de Cristo un lugar mucho más humilde que el que Pablo ocupó? ¡Sí, que lo podemos! Diré más: ¡Sí, que lo debemos! Ser, por la gracia de Dios, lo que uno es, no constituye una excepción de favor para algunos: es,

por lo contrario, el privilegio de todos los creyentes en Jesús.

3. Una es la condición, indispensable, pero al alcance de todos: reconocer — y no en palabras tan sólo sino de hecho — que Jesús es el Señor, como Pablo lo reconoció en el camino de Damasco, y decir, con la sinceridad con que Saulo lo dijo entonces: Señor ¿qué quieres que yo haga? Aquel que, como él, esté dispuesto a renunciar a sí mismo y a obedecer sin restricciones a lo que el Señor mandare, llegará como Pablo al mismo reconocimiento: Por la gracia de Dios soy lo que soy.

Mucha ambición personal había tenido Saulo como hijo del mundo o como israelita legal. Mucha ambición tuvo igualmente Pablo como discípulo de Jesús; y consiguió, como tal, grandiosos resultados. ¿Cuál es el sentimiento que siempre le animó en las dos grandes etapas de su vida? Fué la fe: la fe es el secreto de todo gran resultado en la vida. Sin fe no se consigue nada; los hombres de quienes hay que decir que pasaron como nulidades en el mundo, son hombres sin fe. Hay una fe humana y es de grande valor para las cosas humanas, para las victorias en cualquier rama del trabajo o del saber humano. Pero, por encima de ella está la fe cristiana; y esta nos habilita para las victorias espirituales, cuyos benditos frutos son eternos. Es mediante esta fe que, como San Pablo, cada uno de nosotros puede declarar: Por la gracia de Dios soy lo que soy, y confiar en que, siendo un pecador perdonado, reconciliado con Dios, estamos en la debida condición para que esa misma gracia de Dios se manifieste en nosotros y por medio de nosotros. Amén.

*Bx.*

## Hogar para Ancianos en Colonia Valdense

Algo que da un valor inestimable a esta institución del "Hogar para Ancianos" en Colonia Valdense, es que no es la obra de algunas personas solamente, sino del público valdense en general. Ascíenden ya a la imponente cifra de setecientos los suscriptores.

Es un dato bellísimo, verdaderamente alentador.

Un poco más debe darse, aún. Hay personas que no han contribuído todavía y queremos ofrecerles la oportunidad de dar su ofrenda en el año 1932. El Hogar para Ancianos debe unir a todos los valdenses sin distinción, debe ser la expresión del esfuerzo de todos hacia un fin santo propuesto. Nadie debe desinteresarse de esta institución. Sería una gran lástima que alguien faltara en esta magnífica obra de solidaridad cristiana, cuya necesidad se impone más que nunca en la actualidad. Necesitamos la franca colaboración de todos. ¡Qué Dios nos inspire en todas nuestras decisiones!

E. T.

## Los profetas de Israel

(Continuación)

### III

#### LA PERSONA DE LOS PROFETAS

Si reconocemos nuestra incapacidad para escribir una historia del profetismo en el seno del pueblo de Israel — privilegiado en eso también, más que ninguno otro pueblo de la tierra — podemos aprovechar muchos datos de la Sagrada Escritura para conocer algo de cerca las personas de los profetas, aunque tengamos que observar desde un principio, que los que hablaban en nombre de Dios, muy poco hablaron de sí. El número de los profetas es relativamente grande y se puede dividir en dos categorías: 1.º Profetas escritores, cuyos libros están incluídos en el Canon de las S. E., y 2.º Otros profetas anteriores, contemporáneos o posteriores a los autores canónicos.

A) Los profetas cuyos libros han llegado hasta nosotros, son en número de 16, los cuales se subdividen en cuatro profetas mayores: (Isaías, Jeremías, Ezequiel y Daniel) y doce profetas menores.

La época en la cual vivieron y profetizaron abarca algo más de cuatro siglos, a saber del año 850 al 420 A. C., es decir, que su curso entero se desarrolla después que el reino ha-

bía sido dividido en dos partes desiguales: el reino de Judá con sólo dos tribus y el reino de Israel con las diez restantes; época de muchas luchas fratricidas y de mucha idolatría, y por lo tanto, de grande corrupción. Abarca asimismo el tiempo del castigo o sea del cautiverio, primero de los principales del reino de Israel y luego también de los de Judá, en fin, una larga serie de años después del destierro. Ese terrible juicio que cae sobre el pueblo rebelde ha sido tomado como punto de partida para dividir en tres grupos los profetas escritores: Antes del destierro, Durante y Después de él. Al primer grupo pertenece el mayor número de profetas, aunque para algunos de ellos no se sepa exactamente adónde colocarlos; este es el caso especialmente de *Abdías*, que, según unos comentadores, fué el más antiguo de todos, y según otros, pertenecería a los profetas del tiempo del destierro.

Se hacen reservas también, respecto de *Jonás* y *Joel*, considerados por algunos como formando parte del último grupo y no del primero. Por lo mismo que hay discrepancia entre las opiniones de los estudiosos de la Biblia, acerca de su colocación cronológica, empezamos con estos tres. No poseemos ningún dato acerca de la persona de *Abdías*, ni encontramos en su librito ninguna referencia histórica que nos pueda guiar. El profetiza contra Edom y le anuncia ruina, porque, en vez de ayudar a Israel que es su hermano (Edom-Esaú) se ha juntado con los enemigos de él, cuando “extraños llevaban cautivo su ejército y entraban por sus puertas, en el día de su quebrantamiento”.

Tampoco de *Jonás*, no tenemos en su libro nada respecto a su persona a no ser la indicación “hijo de Amittai”, pero se habla de él en 2 Reyes 14|25 como de un profeta que vivía en tiempo de Jeroboam II, rey de Israel, originario de Gaht-hepher (territorio de Zabulón). Esta referencia permite, de un modo que nos parece decisivo, incluir a *Jonás* entre los profetas anteriores al destierro, pues Jeroboam, que reinó 41 años, ascendió al trono el año 825, A. C. Se resiste a la invitación de Dios de ir a Nínive y la cumple sólo después de haber sido castigada su desobediencia. El caso del profeta rebelde que queda en el vientre del pez por

tres días y tres noches... es citado como real por el Señor Jesús, y presentado como tipo de su propia muerte y resurrección, como asimismo es aceptada cual historia verídica la del arrepentimiento y conversión de los habitantes de Nínive, la gran capital de Asiria.

JOEL (Jehová es Dios) nos es conocido únicamente por su profecía. Toma ocasión para ella en una terrible invasión de langostas que, después de otras plagas, asolan al país, y reprende severamente a Judá llamándolo a un arrepentimiento sincero: "Lacerad vuestro corazón y no vuestros vestidos, y convertíos a Jehová vuestro Dios; porque misericordioso es y clemente, tardo para la ira y grande en misericordia", 2|13. Luego, promete nuevas abundantes bendiciones, coronadas con el derramamiento del Espíritu de Dios sobre toda carne. Esta promesa típica de Joel es citada textualmente (de 2|28-32), por el apóstol San Pedro para explicar el fenómeno de la primera Pentecostés cristiana (Hech. 2|16-21).

AMOS, "que fué de entre los pastores de Tecoa", pertenecía al reino de Judá, parece haber sido un profeta ocasional según 7|14-15, para denunciar especialmente la corrupción del reino de las diez tribus. Pero no escapa a sus severas reprensiones el reino de Judá, y asimismo abarca a los pueblos de alrededor. Damasco, Tiro, Edom, Ammon y Moab. Para todos emite la misma motivación. Así ha dicho Jehová: "Por tres pecados de X y por el cuarto, no desviaré su castigo". Anuncia que la casa de Israel será zarandeada entre todas las naciones, como se zarandea el grano en un harnero", lo cual se ha realizado y subsiste aun en el día de hoy; pero termina su libro prometiendo su restablecimiento: "pues los plantaré sobre su tierra y, nunca más serán arrancados de su tierra que yo les dé, ha dicho Jehová Dios tuyo", 9|15.

OSEAS (salvación) contemporáneo de Isaías, tuvo, como éste, una larga actuación. Su libro contiene una serie de actos simbólicos que él debe cumplir como representante de su pueblo, demostrando por medio de ellos la infidelidad de Israel hacia Dios y los castigos de que es merecedor. Pero la idea que prima sobre todas las demás, es la de la mi-

sericordia y del perdón de Dios, de tal modo, que Oseas puede ser llamado un profeta evangélico, o sea, animado del espíritu del Evangelio.

*E. Beux.*

(Continuará).

## Sección "Tribuna Libre"

Colonia, 20 de diciembre de 1931.

Señor Director de MENSAJERO VALDENSE,  
Rosario.

Estimado señor:

He leído con interés la correspondencia publicada en MENSAJERO VALDENSE, referente al problema financiero de la obra de nuestra Iglesia.

Me parece que en el referido asunto, partimos de una base equivocada. Si Dios no toca los corazones de los posibles contribuyentes de manera que den de buena voluntad, generosamente, que sientan el gozo de dar, y el deseo de hacer todo lo que les sea posible para la obra del Señor, serán inútiles todos los métodos y sistemas financieros.

Yo propondría que lo que deberíamos hacer en este asunto es orar a Dios, no solamente cada uno en sus oraciones particulares, sino de una manera organizada, sistemática, persistente, formando una liga de oración, y donde fuera posible, grupos que se reunieran regularmente. Se podrían anunciar temas y las necesidades de la Obra en MENSAJERO VALDENSE, a fin de que nos pudiéramos todos de acuerdo. "Si dos de vosotros se convinieren en la tierra, de toda cosa que pidieren, les será hecho por mi Padre que está en los cielos" (S. Mateo XVIII, 19).

Las promesas del Señor nunca fallan. La prueba está en las grandes obras misioneras y filantrópicas que han sido organizadas y desarrolladas, dependiendo únicamente de la fe. Se me ha informado que en la Sección Canadiense de la Unión Misionera Sud Americana del Interior, en este año de crisis, cuando las entradas de las sociedades misioneras han disminuído tanto, las contribucio-



nes han *aumentado* en vez de disminuir, y eso sin hacer ninguna colecta, sino confiando solamente en la oración.

En cuanto a los sistemas de dar, me parece que el diezmo es muy bueno; no como una ley, ni una obligación, y menos como un límite, sino como una norma que uno mismo se fije a fin de organizar sus contribuciones sistemáticamente. Creo que de esta manera, la mayoría de las personas pueden dar más de lo que harían de otro modo, una vez que se acostumbran.

En la espera de que estas observaciones puedan contribuir en algo para la resolución del problema, y agradeciendo de antemano su publicación.

Saludo al señor Director con mi mayor consideración.

*D. Nimmo.*

\* \* \*

Aprovechando la oportunidad que presenta MENSAJERO VALDENSE en su sección "Tribuna libre" para hacer conocer opiniones con respecto a la campaña pro finanzas de nuestra Iglesia, trataré de exponer mi manera de pensar a ese respecto:

Es muy cierto que estamos pasando por tiempos algo difíciles, debido a la gran crisis mundial, pero también es cierto, que con o sin crisis se pueden constatar ejemplos de buena y de mediana voluntad en lo que se refiere al cumplimiento de nuestro deber para con nuestra Iglesia. Yo creo que la corriente de vida más o menos vigorosa que puede tener una Iglesia, depende, entre otras cosas, de las contribuciones completamente voluntarias. La Iglesia no debe ni puede imponerse, ni mendigar. ¿Qué hacer entonces? Propongo: 1.º Para todas las congregaciones organizadas, designar una semana del mes de abril de cada año, que podría llamarse *Semana de buena voluntad*, durante la cual, cada consistorio autorizado por la Comisión de Distrito, podría recibir las contribuciones voluntarias de cada familia que realmente conoce su deber; 2.º la creación de una *Caja de agradecimiento* a la cual irían todas las donaciones de las personas que por distintas razones no figuran en la lista de

contribuyentes de la Semana del mes de abril. Contribuciones éstas que pueden ser entregadas al efectuarse las visitas a diseminados o al ser ocupado un pastor para algún acto litúrgico.

Los fondos que pudiera reunir esta Caja, pasarían a su vez a la Comisión de Distrito, también en la semana de abril de cada año. De esta manera, la Comisión de Distrito podría saber aproximadamente con lo que cuenta anualmente, para hacer frente a sus compromisos.

Hermanos, podremos ser fuertes, podremos ser ricos, podremos ser sabios, pero para todos, indiscutiblemente, llegará el día en que la tempestad arree, y tendremos que echar el ancla de la barquilla que conducimos en este mundo; cuidemos el cable de esta ancla, que es la Iglesia de Cristo, si queremos ese día anclar en El. No la dejemos destruir con la herrumbre de la indiferencia, de la pereza, del egoísmo, y seremos hijos dignos de los que por amor a Cristo y a su Iglesia han llegado hasta el sacrificio de sus vidas. Cada uno debemos decirnos: Quiero que mi Iglesia sea lo que debe ser.

*Pablo Benech.*

## De la F. A. L. J. E.

Agradecidos, publicamos la siguiente carta de la Federación Argentina de Ligas Juveniles Evangélicas.

La Dirección.

Rosario, 7 de diciembre de 1931.

Señor Director de MENSAJERO VALDENSE.  
R. O. del Uruguay.

De nuestra consideración:

Con motivo de la celebración de Navidad y Año Nuevo, solicitamos de Vd. la gentileza de presentar por intermedio del periódico de su digna dirección, nuestros fervientes augurios de felicidad para todos los evangélicos, y, muy particularmente, para la juventud evangélica de ese país, a la que nos ligan, no obstante la distancia que nos separa, hondos sentimientos de simpatía cristiana.

Al expresar al señor Director nuestros mejores deseos de que el año que pronto se iniciará permita a ese órgano de difusión alcanzar el éxito más completo, salúdale fraternalmente, S. S. S. en la buena causa.

Por la Junta Central.

*Augusto C. Ugalde,*  
Presidente.

## ¿Está el protestantismo en pugna con la Biblia?

### VII

#### La Biblia y la Eucaristía

La manera en que fué instituída la Santa Cena o Eucaristía, nos es familiar por las narraciones de los Evangelios y por las palabras de San Pablo al respecto en el Cap. 11 de su primera Carta a los Corintios.

La diferencia entre nosotros y la Iglesia romana es: que ésta interpreta las palabras de Jesús: Este es mi cuerpo y Esta es mi sangre, en sentido propio y natural, que equivale a decir material, y los más de los protestantes las interpretan en sentido figurado y simbólico, o sea, espiritualmente.

1. ¿Es sólo cuestión de interpretación, o es cosa más seria?

Oigamos, ante todo, la parte contraria, que dice: “Los protestantes, al negar la presencia de Jesús en la sagrada Eucaristía, contradicen las palabras claras e inequívocas del Señor y de San Pablo”.

El hablar de negación de la presencia de Jesús en la Santa Cena, es salir del campo de la interpretación para entrar en el de las afirmaciones, que es necesario poder probar. Ahora, es absolutamente falso afirmar que los protestantes niegan la presencia de Jesús en la Santa Cena.

2. No podemos concebir la presencia de Jesús sino en un sentido espiritual. La declaración de El, terminante y solemne: “He aquí, yo estoy con vosotros todos los días hasta el fin del mundo” (Mat. 28|20) así nos obliga a creer. La presencia de Jesús no está condicionada; y nada, en los Evangelios, nos permite afirmar que El esté en ciertas

ceremonias de una manera distinta a la en que El está en otras circunstancias de la vida.

Además de esa declaración general de su presencia, encontramos un solo caso particular en el cual Jesús declara que estará presente; y no habla allí de la Santa Cena, sino del culto: “Adonde dos o tres están congregados en mi nombre, allí estoy en medio de ellos”. (Mat. 18|20).

3. En cuanto a las palabras de la institución del sacramento, es mucho más razonable, y conforme a la Biblia, entenderlas como una figura y no tomarlas en su sentido literal. Tomando en cuenta la afirmación católica, cabe preguntar: ¿Había en ese momento dos Jesús igualmente reales: el Jesús en carne y hueso que estaba hablando, como de costumbre, con sus discípulos, y un Jesús encerrado en el pan o identificado con el vino contenido en una copa, o había uno solo de ellos real? ¿Cuál de los dos debía ser entonces?

Hasta habría que hablar no sólo de dos, sino de tres: la persona natural de Jesús — el cuerpo real que tenía en su mano, el cual siendo real no podía estar sin la sangre — y el tercero en el cáliz!.. A tales absurdos lleva la teoría de la presencia real de Jesús en la Eucaristía católica.

Demos a las palabras de Jesús el sentido: Este pan representa mi cuerpo, este vino representa mi sangre, y todas las dificultades desaparecen, mientras no quitamos al aeto nada de su profunda significación.

Hay pasajes en que Jesús dice con toda solemnidad: Yo soy... (Juan 10|7, 15|5) y sin embargo nadie piensa hacer de Jesús una puerta o una vid! Y, en el Cap. 6 de San Juan, después de haber enfáticamente hablado de la necesidad que había para los hombres de comer su carne y beber su sangre (palabras que falsamente entendidas, en su sentido real, provocan un lamentable desbande de sus discípulos) Jesús explica en el verso 63: El espíritu es el que da vida, la carne nada aprovecha: las palabras que os he hablado son espíritu y son vida. Al aplicar a las palabras de la institución de la Santa Cena esta misma explicación, pensamos no contradecir ni a Jesús ni a San Pablo.

4. Otra pequeña observación: Si la teoría de la Iglesia romana fuese justa, habría

que reconocer que el apóstol Pablo, no sabía entender estas cosas y las explicaba muy arbitrariamente, pues en el vers. 25 del cap. citado de la 1.<sup>a</sup> a los Corintios, ya no habla de vino sino de “copa” y no habla de sangre derramada sino del “nuevo pacto en mi sangre”. Si El emplea el continente en vez del contenido y el resultado de la cosa en vez de la cosa misma, es evidente que El no tomaba en sentido materialmente real las palabras de la institución de la Cena, sino en el sentido figurado, como también nosotros lo tomamos.

*Bx.*

## Sección de las Uniones Cristianas

### Décima Asamblea Anual de la Agrupación de las Uniones Cristianas Valdenses del Uruguay

La Comisión Directiva de la Agrupación, en su sesión del 25 de octubre ppdo., resolvió fijar la fecha de la asamblea en San Pedro, departamento de Colonia, para los días 15, 16 y 17 de febrero de 1932, con el siguiente

#### PROGRAMA:

Lema de la asamblea:

EL JOVEN PARA CRISTO

Lunes 15 de Febrero

*De mañana:*

De 9 y 30 a 10 y 30. — Culto de apertura a cargo del Pastor señor Ernesto Tron, en el templo de San Pedro.

De 10 y 45 a 11 y 30. — Constitución de la asamblea.

*De tarde:*

De 14 y 30 a 15 y 45. — Comunicaciones de la Mesa. Lectura del Informe Anual de la Comisión Directiva de la Agrupación.

De 16 y 15 a 17 y 30. — Discusión del Informe de la Comisión Directiva.

De 17 y 30 a 18. — Culto devocional.

*De noche:*

A las 20 y 30. — Conferencia por el Pastor Daniel Breeze. Tema: “Pasos esenciales para un despertamiento religioso”. En el templo de San Pedro.

Martes 16 de Febrero

*De mañana:*

De 8 y 30 a 9 y 45. — Tema: “¿Cómo intensificar la vida espiritual en las Uniones Cristianas”, por el señor Alberto Franco Padilla.

De 10 a 11. — Informe del Evangelista Itinerante y recepción de los delegados fraternales.

De 11 a 11 y 30. — Culto devocional.

*De tarde:*

De 14 y 30 a 15 y 45. — Tema: “Misión de las Uniones Cristianas en la Iglesia”, por el Pastor Carlos Negrín.

De 16 y 15 a 17 y 30. — Tema: “Cómo deben recrearse los jóvenes unionistas”, por el Pastor Carlos Gattinoni.

De 17 y 30 a 18. — Culto devocional.

*De noche:*

A las 20 y 30. — Conferencia en el templo de Colonia. Tema: “Un joven nipón para Cristo, *Toyohiko Kagawa*”, por el Pastor Emmanuel Galland.

Miércoles 17 de Febrero

*De mañana:*

De 8 y 30 a 9. — Tema: “Impresiones sobre la juventud y Uniones Cristianas Valdenses de Italia”, por el señor Ernesto Tron.

De 9 a 10. — Propuestas y asuntos varios.

De 10 a 11 y 30. — Nombramientos: Comisión Directiva, etc.

*De tarde:*

A las 15. — Culto de clausura.

A las 16. — Tema: "El 17 de Febrero", por el Pastor Enrique Beux.

La Comisión: *Juan P. Gonnet.* — *Pedro Beux.* — *Humberto Perrachón.*

RIACHUELO. — *Reunión social.* — Se ausentaron para Buenos Aires, donde asistirán al curso de Obreros Cristianos, los jóvenes Reina Negrin, Esther A. Perrachon y Juan Lindolfo Barolin.

Con este motivo, un grupo de amigos les ofreció una despedida, la que consistió en una agradable reunión efectuada el día 6 del corriente.

El programa llevado a cabo, fué el siguiente: Canto del himno número 202, Himnario Valdense. A continuación, la señorita Isolina Barolin leyó un discurso dirigido a los jóvenes que se ausentaban, dándoles palabras de aliento y deseándoles mucho progreso.

Después de haberse leído un salmo, la señorita Delia Grant, cantó un solo acompañada al piano. El joven Víctor Barolin Bonjour recitó varias poesías de Juana de Ibarbourou, Amado Nervo, Gabriela Mistral y Fernán Silva Valdés. Se terminó con el canto del himno número 264.

Reunidos en franca camaradería, se escucharon varios trozos clásicos e himnos ejecutados en el piano, pasándose después a tomar una taza de chocolate.

Los homenajeados agradecieron sentidamente la demostración, que los hacía muy felices.

## Sección de la Escuela Dominical

### Fiesta de Navidad

EN ROSARIO. — En la noche del 25 de Diciembre último, en un local galantemente cedido para el efecto por un comerciante de esta ciudad, el señor Raymundo Vega, se realizó la hermosa "Fiesta de Navidad" por la Escuela Evangélica que funciona en la localidad.

El éxito alcanzado, superó todo lo que era dado esperar tratándose de la primera fiesta de esta índole realizada por la Escuela Dominical. Los noveles pequeños actores desempeñaron admirablemente sus papeles, tanto en cantos y declamaciones como en los cuadros plásticos que se presentaron.

Un numeroso público, que llenó completamente el improvisado y amplio salón, presenció con mucho interés y con todo silencio todos los números del programa, siendo dignos de especial mención los hermosos cuadros alegóricos representando escenas del nacimiento de Jesús, que llamaron justamente la atención de todos.

El legendario Arbol de Navidad, magistral y profusamente adornado e iluminado por hábiles manos femeninas, dió mucho realce a la simpática fiesta.

Merecen nuestra profunda gratitud, el señor Raymundo Vega, todos los niños, las señoristas y los jóvenes que tomaron parte activa en la fiesta y, de una manera muy particular, las señoritas Geymonat Bonjour y Gonnet y señora Gonnet de Cenoz que la organizaron y dirigieron con tanto esmero y buen gusto artístico.

La concurrencia se retiró muy gratamente impresionada de la fiesta, que por primera vez se celebra en Rosario, gracias a la Escuela Evangélica que funciona con buen éxito desde principio del año.

¡Agradezcamos a Dios por sus infinitas bondades! — *Corresponsal.*

EN MINUANO Y SAUCE. — En la Escuela Dominical que dirige el señor Juan D. Rivoir, se realizó este año la Fiesta de Navidad, el sábado 26 de diciembre, en un galpón del señor Abel Rivoir. No faltó el Arbol de Navidad profusamente adornado.

Abrió el acto el director, leyendo una porción de la Biblia y explicando "La Navidad". Acto seguido, hubo diálogos, cuadros y poesías que fueron desempeñados correctamente por los niños.

Audió buen número de personas, muchas de ellas no evangélicas, que demostraron mucho interés por un acto que nunca habían visto ni oído, y por las buenas nuevas que nos trae ese día.

Damos un aplauso a las señoritas Luisa, Alicia y Beatriz Rivoir, que han sabido pre-

pararnos esta hermosa fiesta. — *Emilio J. Rivoir.*

EN COLONIA. — Las tres fiestas de Navidad, se celebraron como en otros años.

En Colonia, el Arbol de Navidad, se realizó la noche del 23 de diciembre, con un público que desbordaba el salón. Se desarrolló un interesante programa por los niños de la Escuela Dominical, en el que todos se portaron muy bien. Debemos felicitar a la señoritas de Bertón y Schaffner que trabajaron tanto para la preparación de esta fiesta, siendo coronados sus esfuerzos con pleno éxito.

A la noche siguiente, tuvo lugar la fiesta en el Barrio Iglesias, y el día de Navidad en la Quinta Nimmo, en El General, ambas con un éxito parecido. — *D. Nimmo.*

## Liceo "Daniel Armand Ugón"

Estudiantes aprobados en los exámenes realizados los días 18, 19, 21 y 22 de Diciembre

*Primer año* (reglamentados): Cabrera Neris; Díaz Julio César (aprobado con cuatro votos de muy bueno); Duhalde Clara; Purtscher Alberto; Risso Pablo; Talmón Víctor; Tobler Emma; Ugarte Washington (aprobado con dos votos de muy bueno); Vigna Gerardo.

*Segundo año* (reglamentados): Arturs Wilfrido; Duhalde Alfonso (aprobado con dos votos de muy bueno); Eisax Rodolfo; Fuica Angélica Dorila; Geymonat Adela; Geymonat Máximo; Griot Lilia; Hourquebié María; Kunz Irma; Negrin Leticia; Odriozola Leonel; Odriozola Néstor; Roland Hugo; Salomón Osvaldo; Sánchez Elba.

*Tercer año* (reglamentados): Davyt Elsa; (Sobresaliente por unanimidad); Geymonat Germán; Gilles Edith; Maurin Juan Aldo; Moleda Norberto (aprobado con dos votos de muy bueno); Ricca Elbio; Vidal Ramón; Bonjour Elio Mario; Goumet Dora (aprobada con dos votos de muy bueno); Laborde María; Malan Yolanda (aprobada con dos votos de muy bueno); Pereyra Juan José.

*Cuarto año* (reglamentados): Alvarez Quintín; Collazo Elena; Cristaldo Norberto; Mondon Ada; Prego Ramón; Ramos Prieto María; Ricca Otto; Solsona Angela; Long Fernando; Malan Orestes.

### Exámenes previos

Historia Natural 1.º: Sturzenegger Edda, (muy bueno por unanimidad); Sturzenegger Nora, (muy bueno por mayoría).

Física 1.º: Goumet Dora, (bueno muy bueno).

Historia Americana y Nac. 1.º: Hourquebié María; Fuica Angélica.

Historia Universal 1.º: Alvarez Quintín.

Inglés 2.º: Prego Ramón.

Matemáticas 1.º: Vidal Ramón.

Matemáticas 2.º: Vidal Ramón.

Geografía: Eisax Rodolfo; Duhalde Alfonso.

Idioma Castellano 2.º: Bonjour Elio Mario.

Idioma Castellano 1.º: Rivoir Víctor.

### Exámenes libres

Francés 2.º: Mondon Ivonne.

Matemáticas 2.º: Planchón Marina.

Idioma Castellano 2.º Breeze Guillermo.

Idioma Castellano 1.º: Planchón Marina; Barredo Zulma.

Dibujo 2.º: Planchón Marina; Mondon Ivonne; Breeze Guillermo.

Matemáticas 1.º: Alonso Gouzalo Manuel; Mondon Ivonne; Barredo Zulma Inés; Alonso María Catalina.

Dibujo 1.º: Barredo Zulma Inés; Alonso María Catalina.

Geografía: Barredo Zulma Inés (muy bueno por unanimidad); Alonso María Catalina.

Inglés 2.º Davyt Eduardo.

Inglés 1.º: Breeze Guillermo (sobresaliente por mayoría).

H. Natural 1.º: Alonso Gonzalo Manuel; Barredo Zulma Inés; Alonso María Catalina.

Historia Americana y Nac. 2.º: Breeze Guillermo.

Historia Universal 1.º: Davyt Eduardo.

Historia Natural 2.º: Prego Francisco; Breeze Guillermo.

Física 1.º: Breeze Guillermo.

Química 1.º Davyt Eduardo.

Castellano 4.º: Davyt Juan Pedro (muy bueno por unanimidad).

Comercio: Davyt Eduardo.

Francés 1.º: Barredo Zulma Inés (bueno muy bueno); Alonso María Catalina.

Historia Americana y Nac. 1.º: Barredo Zulma Inés (bueno muy bueno); Alonso María Catalina.

## Ecós valdenses

### URUGUAY

#### COLONIA VALDENSE.

*Fallecimiento.* — Después de una corta y penosa enfermedad, nos dejó Lidia Rivoir de Canteras, el 28 de noviembre de 1931, a la edad de 37 años. El sepelio de sus restos mortales, se efectuó en el cementerio local. La ceremonia fué presidida por el pastor de la Iglesia. Al esposo y a la familia, joven aun, expresamos nuestros más sentidas condolencias.

—El 15 de diciembre de 1931, nos dejó para la patria mejor, nuestra hermana Catalina Gomet de Malan, a la edad de 81 años. En estos últimos tiempos, su salud se hallaba quebrantada y necesitaba muchos cuidados. Sus sufrimientos ahora han terminado y goza de la paz con Dios. Quisiéramos decir muchas cosas de la vida de nuestra hermana, si el espacio nos lo permitiese. ¿Quién no conocía a “Doña Catalina Malan”? ¿Quién no había aprendido a amarla y a apreciarla? Su vida ha sido inspirada siempre por un gran corazón y su actividad guiada por la caridad cristiana. Muchas son las personas que hoy bendicen su memoria y rinden testimonio de su desprendimiento, de su delicadeza de alma y de su santa energía. Como miembro de Iglesia, ha sido buena; como madre, ejemplar; como esposa, fiel. El numeroso público que asistió a la ceremonia del sepelio, atestiguó la gran simpatía que nuestra hermana supo granjearse. Al esposo, a los hijos, a las hijas y a toda la familia, renovamos nuestro sentido pésame y la expresión de nuestra simpatía cristiana.

—A la avanzada edad de 87 años, pasó a mejor vida el 27 de diciembre de 1921, Juana Geymonat de Bonjour, muy conocida en nuestra colonia. Sus últimos años, fueron años de absoluta quietud en la espera del gran día de la liberación. Era fiel a su Iglesia y de alma piadosa. Estaba siempre dis-

puesta a contribuir generosamente para las obras del Señor y para ayudar a otras personas. Un número crecido de vecinos asistió a la ceremonia del sepelio. Expresamos a los hijos, a las hijas y a todos los parientes nuestra simpatía.

—En el primer culto del año 1932, el Pastor hizo una conmemoración de los que nos han dejado en el año 1931. Alcanzan al número de 21, de los cuales seis personas ancianas, originarias de los Valles Valdenses todavía: Constancia Salomón de Lantaret (78 años), de Bobbio-Pellice, Santiago Gaydou (80 años), de Angroña, Catalina Gomet de Malan (81 años), de Villar-Pellice, Juan Daniel Bonjour (82 años), de Bobbio-Pellice, Tomás Rostán (83 años), de Pomaretto, Juana Geymonat de Bonjour (87 años), de Bobbio-Pellice.

*Matrimonios.* — Contrajeron enlace, los jóvenes Alfredo Ricca con Mariana Lizzia Bonjour, el 26 de noviembre de 1931, y Evich Isaac Gugelmeier, con María Scarenzio, el 28 de ese mismo mes. A estos esposos, deseamos muchas bendiciones en los hogares que acaban de fundar.

*Bautismos.* — Fué administrado el bautismo a los niños: Alvaro Ismael, de Juan A. Bonnet y Carolina C. Dalmás; César Williams, de Máximo D. Malan e Ida Garrou; Mirta Doris, de Juan P. Geymonat e Isabel J. Rochon, Lily, de Máximo A. Geymonat y Margarita Courdin; Mario Ariel, de Juan D. Pontet y Julia A. Berton; Iris, de Samuel Malán y Elena Andreon; Violeta, de Samuel Malan y Elena Andreon; Nebel Walter, de Carlos Emilio Bertinat y María Elisa Allío; Adalberto Ernesto, de Pablo Ernesto Salomón y Clara Eloísa Salomón; Ibetty Lilliam, de Humberto Jourdan y María Pontet.

*Enfermos.* — Estuvieron muy delicadas, las señoras Alice Rivoir de Armand-Ugon, Susana Roland de Griot, Elisa Félix de Robert y Ana M. Armand-Ugon de Tron. Felizmente se hallan ahora mucho mejor, de lo cual nos alegramos. Tuvo que ser llevado a Montevideo, por razones de salud, un hijo de nuestro estimado hermano Daniel Dalmás. Deseamos un completo restablecimiento a este joven.

*Día del abuelo.* — La Sociedad de Señori-

tas, quiso festejar este año también el "Día del abuelo". En el Salón de la Juventud, se reunieron uno 70 viejecitos y viejecitas alrededor de largas mesas bellamente adornadas, con muchas flores, dulces y masas. Hubo un hermoso programa de cantos, recitaciones y diálogos preparado por las señoritas, por la escuela local que dirige el señor David Benech y por la escuela dominical. Fué una fiesta magnífica de cooperación. Fué todo un éxito. Felicitamos cordialmente a nuestras jóvenes hermanas, organizadoras de tan simpática fiesta.

*Fiesta del árbol de Navidad.* — El 24 de diciembre las escuelas dominicales de Centro, Comba, Félix, Nuevo Torino, Sauce, Bonjour, Negrin y Cufre, celebraron la fiesta anual del "Arbol de Navidad"; la escuela de la Paz, tuvo esa misma fiesta el día 26 de diciembre. Como de costumbre, se desarrolló un muy interesante y variado programa en presencia de un público que llenaba los templos de bote en bote.

*Asamblea de Iglesia.* — El Consistorio convoca a la Asamblea de Iglesia, para el domingo 31 de enero, a las 15.30 horas con la siguiente orden del día:

1.º Lectura del informe del Consistorio para el año 1931.

2.º Mantenimiento o suspensión del idioma francés en los cultos dominicales.

3.º Entrega al Consistorio de la Iglesia de Tarariras-Riachuelo-San Pedro, de los títulos del terreno de propiedad de esa Iglesia.

4.º Propuesta de construcción de edificio en el Rosario.

5.º Nombramiento de tres delegados a la Conferencia.

6.º Nombramiento de representante al Sínodo.

7.º Nombramiento de un anciano y un diácono por haber terminado su plazo el anciano David Rivoir y el diácono Carlos A. Malan.

8.º Mociones eventuales.

Con respecto al segundo punto de la orden del día, opina el Consistorio que todos los cultos dominicales ordinarios deben hacerse en el idioma del país, para que todos los miembros de Iglesia y los oyentes eventuales puedan entenderlos perfectamente. Como hay numerosas personas, especialmente ancianas,

que prefieren el francés se propone que se celebre un culto mensual en ese idioma en un día de semana, anunciado con anticipación.

Con respecto al cuarto punto de la orden del día, el asunto tiene que ser encarado de una manera franca y clara.

Existen dos opiniones contrarias. Una es la del vecindario del Rosario, que ha expresado, por medio de una solicitud al Consistorio, su deseo de que se edificase un templo en esa ciudad en lugar del salón actual, algo reducido. Se siente especialmente la necesidad de tener mayor espacio disponible para los varios grupos de la escuela dominical que van en continuo aumento.

La segunda opinión es la de la Comisión del Distrito, que tiene la dirección de la obra. Según ella es más necesario edificar ahora una casa antes que un templo. La casa llenaría dos necesidades: proporcionaría una habitación al Obrero que trabaja en el Rosario, y al mismo tiempo, una o dos piezas más para grupos de la escuela dominical. En cuanto a los cultos ordinarios, el salón actual es suficiente para dar cabida al público; y para las reuniones extraordinarias, se puede alquilar para una noche, otro salón. Es lo que se acaba de hacer para la Fiesta del Arbol de Navidad, que tuvo un éxito brillante. Parece que el público no evangélico, acude siempre más numeroso a un local que no sea el templo, especialmente consagrado a nuestros cultos.

El Consistorio elevará a la consideración de la asamblea, estas dos opiniones. Bueno es agregar aquí que el Consistorio, por unanimidad, se ha pronunciado a favor de la segunda opinión.

*Viajeros.* — Han regresado de su viaje por la vieja Europa, la señorita Juana E. Armand Ugon, el doctor Máximo Armand Ugon y señora y el doctor Enrique Armand Ugon. Deseamos que las enseñanzas de este largo viaje les ayuden a trabajar aun más por el bienestar de su patria.

*Fiestas de clausura de Escuelas del Hogar.* — En el correr del mes de noviembre, se realizó la fiesta de clausura de las Escuelas del Hogar de Rosario y de Nueva Helvecia. En la primera, siguieron los cursos unas 30 alumnas, y en la segunda, 50. Dirige la escuela del Rosario la señorita Ester Gon-

COLONIA MIGUELETE.



Los hermanos Armando, Carlos y Emilio Pontet, de 25, 23 y 19 años, llamados por Dios el 9 y el 10 de setiembre de 1931

net; la de Nueva Helvecia, las señoritas Wolhwend y Bertotto. Estas instituciones han formado ya centenares de señoritas para una mejor comprensión de la alimentación en el hogar. Las maestras de estas escuelas, prodigan sus enseñanzas con alma de apóstol, pues no hay maestras en nuestro país que trabajen por un honorario más insignificante. Tienen la satisfacción de haber efectuado una labor humilde pero del más alto patriotismo. Felicitamos a éstas señoritas maestras, así como a sus alumnas para trabajar a favor del hogar, la base inmovible de toda sociedad noble próspera.

ROSARIO ORIENTAL. — En el Salón Evangélico de esta ciudad, el día 23 de diciembre último, ante la Comisión de la Agrupación Evangélica de Rosario y alrededores, rindieron examen de 1.º año, los catecúmenos Ida Bonjour, Nelda Bonjour, María Ana Robert, Leticia Irene Robert, Rita Estevina Bonjour, Armando Bonjour e Irma Lautaret, de Barker; y Doris Bonjour, Dora Margarita Gonnet, Orfelía Delia Wilson, Germán Geymonat Bonjour y Arturo Hein, de Rosario, habiendo sido aprobados. Se resuelve que

el catecúmeno Hermán Roberto Bonjour, que cursó también los estudios con buen resultado y que no pudo concurrir a los exámenes por enfermedad, pueda cursar el 2.º año el año próximo. Rindieron luego examen de 2.º año los jóvenes Ida Bonjour, Leticia Irene Robert, Orfelía D. Wilson y Arturo Hein, siendo también aprobados.

—El día 25 del mismo mes, durante el culto celebrado en Rosario, fueron admitidos miembros de Iglesia, los catecúmenos de 2.º año Ida Bonjour, Leticia Irene Robert, Orfelía D. Wilson y Arturo Hein. Solicitaron también su admisión y la obtuvieron ese mismo día, las señoras Jacinta Ereña de Feller y Ana Rúa de Rodas y el señor Ramón Burgos. A pedido de estos dos últimos, les fué administrado el bautismo. ¡Dios acompañe y fortifique a estos nuevos miembros de Iglesia, para que puedan serle fieles!

—Durante el curso del año, fueron bautizados los siguientes niños: Olga Noelia y Ricardo Raúl Comba, de Luis y Luisa Bastía; Osvaldo Huerfil Silva, de Gregorio Ramón y Anita Tourn; Ruben Ariel Larrosa, de Manuela Larrosa; José María Freire, de José



María y Agustina Enriqueta Feller; Blanca Norma Perrou, de Juan Luis y Blanca Elena Bonjour; Nelson Carlos Costabel, de Carlos Enrique y María Antonia Cioli; Rubén Darío Ebert, Emilio Francisco y Rosa Elvira Long; Nery Lilia Malán, de Víctor y Alcira Zoa Glättli; Blanca Violeta, Luisa Alice, Elida Irma, Elbio Luis e Ismael Bellion, de Bartolo Juan y Tomasa Bares; José Antonio Bellión de Luisa Margarita Bellión; Carlos Ilberto, Ebelia Eloísa y Dora Eloísa Robert, de Ernesto y Rosa Haramburú.

—Fueron consagrados los matrimonios de Felipe Frezia y Emma Perrou y de Honorato Alvarez y Elvira Aurora Duval.

—Se registraron las siguientes defunciones: Ernesto Geymonat Rochón, Martín Isabelito Benítez Bellión, Ventura García de Buffa y Amelia R. Lambert.

—En el Sanatorio Borrás de esta ciudad, fueron operados los jóvenes Máximo Long, de Augusto, de Artilleros y Ramiro Long, de Pablo, de La Paz. Ambos están en vías de completo restablecimiento, habiendo ya regresado a sus respectivos hogares. Agradecemos a Dios por sus beneficios!

—Continúa muy delicada de salud, la señora Ventura Buffa de Quintana, quien guarda cama desde varios días. — *Correspondencia.*

COSMOPOLITA-ARTILLEROS. — Han sido admitidos como miembros de la Iglesia, los siguientes jóvenes: En Cosmopolita: Dora Benech, Ernestina A. Beux, Ana Ricca, Amada Gonnet, Elina Benech, Emilio Alberto Pontet, José M. Mourglia, Aurelio Ricca, Héctor F. Justet, Maurício Gonnet, Luis Sandez. En Artilleros: Delia Malan, Elena Favat, Estefanía Comba, Anita Geymonat, Agustina Bein, Delia Fleury y Carlos David Ricca.

—La Escuela Dominical de Quintón, dirigida por don Emilio Gonnet, celebró la Navidad la noche del sábado 26 de diciembre, al aire libre, con intervención del Pastor y de un público numeroso, desarrollando un buen programa de cantos, recitaciones y música instrumental. La misma noche, la Escuela Dominical de Minuano y Sauce, dirigi-

da por don Juan David Rivoir, realizó una linda fiestita, en el galpón de don Abel Rivoir, interviniendo a ella, a más de las familias de los alumnos, varios vecinos, que, a pesar de su edad algo avanzada, nunca habían visto un árbol de Navidad.

En Cosmopolita, la fiesta, de proporciones más modestas que en los años pasados, se hizo de día, en la tarde del 25, uniéndose con la escuela central, la que funciona en casa de don Pablo Baridon, a cargo exclusivo de los miembros de esa familia. El programa se repartió entre las dos escuelas.

A todos los que se ocuparon en la organización de estas simpáticas fiestas, tributamos nuestro agradecimiento.

—Por resolución del Consistorio, se llevaron a cabo algunas refacciones en el templo de Cosmopolita y en la casa pastoral.

—El último día del año fué sepultado, en el cementerio de Colonia Valdense, el vecino de Cosmopolita don Esteban Geymonat, fallecido el día anterior en Montevideo, a donde había sido llevado hacía pocos días, gravemente enfermo. Don Esteban era natural de Bobbio Pellice (Valles Valdeses), y tenía 75 años. El servicio en la casa y en el cementerio, estuvo a cargo del Pastor local.

Renovamos a la familia afligida nuestros sentimientos de simpatía, deseando a cada uno de sus miembros, poder confiar siempre más en aquel que hace concurrir todas las cosas para nuestro bien. — *B.c.*

RIACHUELO. — El sábado 26 por la noche, en el Templo, los niños de las Escuelas Dominicales de Riachuelo y de Estanzuela, se reunieron para celebrar la Fiesta de Navidad, alrededor de un bien adornado árbol. El Templo, como siempre en tales oportunidades, estaba repleto, y el público escuchó complacido las recitaciones de los niños, admirando los numerosos cuadros. Queremos agradecer a los instructores, que tanto trabajo se tomaron para organizar la hermosa fiesta.

—Salieron para Buenos Aires, para el Curso de Verano del Instituto Modelo de Obreras Cristianas, las señoritas Reina Negrin, Amandina Perrachon y el joven Lindolfo Barolin.

SAN PEDRO. — El domingo 27 por la noche en el Templo, más que repleto, teníamos nuestra fiesta de Navidad. Alrededor del Arbol, brillante de velas y adornos, estaban los niños de las Escuelas Dominicales de San Pedro, San Juan y Costa del Río de la Plata. El programa se desarrolló con satisfacción de los presentes, niños y adultos. Vaya nuestra gratitud a las personas que trabajaron tanto para el buen éxito de la fiesta. — *Guido Rivoir.*

#### ARGENTINA

COLONIA IRIS. — El día 9 del corriente, fué bendecido en el Templo de Arauz, el casamiento de los jóvenes Ismael Orestes Rostan y María Ema Bonjour, ambos pertenecientes a familias de la Colonia "El Triángulo".

Renovamos a los esposos nuestras sinceras felicitaciones y el augurio de que sobre su hogar descendan abundantes las bendiciones de lo Alto.

—Estuvo algo delicado de salud, el señor Juan Daniel Tourn, quien se encuentra ahora mejorado de sus dolencias.

—Casi restablecidos de los accidentes que sufrieran hace unas semanas, el señor Alberto Robert y la señora del Pastor.

—Guarda cama a raíz de una caída, el señor Santiago Talmón Durand.

El 17 de diciembre, tras larga y muy penosa enfermedad, falleció en la vecina ciudad de Bahía Blanca, el señor Raúl Reta, muy favorablemente conocido en el seno de nuestra colonia.

Desde estas columnas, aseguramos a la viuda, señora Margarita Bonjour de Reta, a la hija Margarita y a todos los parientes enlutados, nuestra afectuosa y cristiana simpatía.

Los cultos de Navidad y Año Nuevo, realizados en el Templo de Arauz, dejaron algo que desear, en cuanto a la asistencia, el primero a causa del tiempo algo lluvioso, y el segundo por razones que... ignoramos. Sería de desear, que en tales solemnidades cristianas... ningún asiento quedara desocupado.

—El deseo de que estamos hablando se

realizó la noche del 6 de enero, para una velada preparada algo apresuradamente, pero cuyo éxito fué completo.

Un público enorme — quizás más de 400 personas — se congregó en nuestro "magno" Templo, y siguió con interés y satisfacción el programa de cantos y comedias en el cual tomó parte un elenco de "artistas", grandes y pequeños, que sería muy largo enumerar.

Particularmente apreciados la comedia "El mesón de Belén" y un cuadro vivo representando el nacimiento de Jesús.

Desde aquí hacemos llegar a todas las personas — y son muchas — que contribuyeron al éxito de la velada, nuestro más sincero agradecimiento.

—Para el día 7 de febrero, a las 16 horas está convocada la Asamblea de Iglesia, con la siguiente orden del día:

1.º Lectura y aprobación del Informe Anual.

2.º Lectura y aprobación del Balance.

3.º Nombramiento de tres delegados a la Conferencia del Distrito.

4.º Nombramiento de un delegado al Sínodo.

5.º Eventuales.

s. l.

#### COLONIA BELGRANO.



Miguel Costantino

Nacido en 1847 y fallecido el 18 de Diciembre de 1931

EL SOMBRERITO (Las Garzas). — “Sobre las riberas del río Los Amores, nos habíamos reunido a la sombra de los laureles...” podríamos empezar nuestro informe. Hay una vieja costumbre entre las familias de acá: de tener fiestas campestres, muy concurridas, los días de fiesta, y entre otras fiestas, los días de Navidad y Año Nuevo. Es muy comprensible que la calor de la estación aconseje a las familias buscar un lugar de hermosa sombra, para conservar el mejor recuerdo del día excepcional. Nadie se escandalice, por consiguiente, si, contra las costumbres clásicas, celebramos Navidad al aire libre.

Era la primera vez que había un Evangelista en la localidad, para Navidad, y por eso, la fiesta tuvo un carácter de espiritualidad que nunca había tenido. Muy de mañana, para prevenir los rayos calurosos del sol, los autos y camiones llevaron 86 personas, entre ancianos, jóvenes, niños, sexo fuerte y sexo... hasta cierto punto débil, a las orillas del río Los Amores.

A las 9, el armonium invita todos al silencio y una buena hora se pasa ofreciendo a Dios un culto con himnos de circunstancia, culto que, siendo el primero de esta naturaleza, deja profunda impresión en los presentes.

Dios quiera que la exhortación final quede grabada en todos: tomar la resolución firme de conceder a Jesús el lugar de “honor”, un lugar siempre más importante en nuestros corazones y en nuestros hogares, para recibir esa paz indescriptible que sólo El puede dar.

Por la tarde se cantó en español, en francés, en patois, y se leyeron algunas poesías piemontesas, para distraer al público: había como un soplo de aire de los valles que pasaba sobre nosotros, y alguien tenía las lágrimas en los ojos.

Es tan sólo a la caída de la tarde, que regresábamos a nuestros hogares contentos y satisfechos.

El primer día de 1932, lo empezamos bajo la mirada de Dios con un culto de agradecimiento y de adoración. A pesar de que los presentes no eran tan numerosos como el día de Navidad, sin embargo eran bastante numerosos, y nuestra fiesta se desarrolló normal-

mente a la orilla de la floresta, adonde los “quebrachos” nos concedían su sombra protectora para el día excesivamente cálido.

*Bautismos.* — Ema Van de Velde, hija de Mariano y de Cornelia Wabek. Padrinos: Jorgelina Godoy y Antonio Cardoso.

Teresa Van de Velde, hija de Mariano y de Cornelia Wabek. Padrinos: Enrique Abente y Dorliza Carreras.

Aurora Malvina Streuli, hija de Augusto y de Claudina Astier. Padrinos: Alberto Sager y Rosa Feldman.

Aroldo Bertinat, hijo de Daniel y de María Luisa Tourn. Padrinos: Francisco Gómez y María Favatier.

—El domingo 3 de enero por la tarde, dos autos llevaban un buen número de hermanos a la propiedad del señor Theófilo Sager, situada a unas cuatro leguas al Oeste de nuestro salón de cultos, del otro lado del arroyo Ceibal.

Era probablemente la primera vez que se celebraba allí un culto, especialmente en esta fecha del año, en la cual la familia nombrada, se reúne durante algunos días en la casa paterna, conservando una vieja costumbre suiza. Un inmenso jardín hermosamente conservado, un gran patio completamente a la sombra de las parras, un gran salón; es allí donde pasamos algunas horas de verdadero descanso, después del largo viaje por caminos llenos de polvo y bajo un sol tropical. Gozamos de la generosa hospitalidad del dueño de casa, y durante la reunión que tuvimos por la noche, fué presentado al bautismo Aroldo Sager, hijo de Santiago y de Rosa Tourn. Padrinos: Edoardo y Zanilda Sager. Había unos cuarenta presentes comprendidos los niños. Quiera Dios que sea la primera de una serie de reuniones, siempre muy concurridas, en esta localidad. —  
*E. H. Ganz.*

---

**T**ENEMOS el agrado de participar a las personas que deseen hospedarse en casa de familia tranquila, que pueden dirigirse a los que suscriben. Se reciben pensionistas.

ENRIQUE Y ADELA APPIA.

Nueva York 1381 entre Yaguarón y Yí MONTEVIDEO

---

**DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN**

De regreso de Europa ha reabierto su  
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO

SE VENDE en Abbadía Alpina, Valles Valdenses, en la parada del tranvía, una villa con diez piezas amuebladas con comodidades modernas, jardín y un anexo rústico que produce renta, compuesto de 20 piezas, establo, granero, espacios techados y amplios patios. Se pueden adquirir por se-

parado. Para tratar dirigirse a Enrique Meynier, Vía San Secondo 70, Torino, Italia.

SE VENDEN 7 hectáreas, aproximadamente, de terreno, lindando con el pueblo Joaquín Suárez, Departamento Colonia, y a 500 metros de distancia de la Estación del Ferrocarril. Dirigirse a Francisco Rostagnol, en Tarariras.

SE VENDEN en el centro de Colonia Valdense unas 20 hectáreas de terreno, con casa y demás mejoras; dicho terreno tiene acceso a la Carretera Colonia-Montevideo y linda con el arroyo Concordia. Dirigirse a Pablo B. Geymonat, Colonia Valdense.

## Señora...!, Señorita...!

Use para el lavado de ropa de algodón, seda y lana, el "**PERSIL**"; se ahorra tiempo y trabajo. El "**IMI**" le dará un resultado excelente en la limpieza de los utensilios de cocina, como en el lavado de pisos.

Se recomienda el GRAN REGENERADOR **SEPDELENO** para debilitades en general. Prospectos a disposición de los interesados. Tratamiento facilísimo.

El tónico **OXAVIN** ya es conocido por sus bondades.

Para lastimaduras en general, quemaduras, eczemas, granos malos, etc., use el **OMEISAN**, de resultados sorprendentes.

**MOLINE**, pintura sin rival, que desde 100 años satisface al pintor más exigente.

Pida precio del **ALBAYALDE** de Plomo Inglés que se vende a precios muy módicos.

Se cortan **VIDRIOS** de la medida que se pida.

Continuamente, **LIBROS** de más actualidad.

**ARSENICO SILEZIA** vende siempre el mejor.

Consulte precios de **RAMOS GENERALES**, que a pesar de las subas actuales, vende a precios bajos.

**Casa FRIDOLIN WIRTH**

## MAICES SELECCIONADOS

CUARENTON Y COMÚN,  
COLORADO, GRANO FINO

Preparados para la venta según nuestro sistema de destroncado y despuntado. Desde ya prevengo que el año próximo pondré a la venta las siguientes semillas: **Trigos: Pelón IV y Larrañaga 38 M. A. y A. C. D. 11.**—Avena y Cebadas forrajera y cervecera. — Por mi nuevo sistema, cambiaré por trigos comunes.

Pida datos que le interesará

**HUMBERTO PERRACHON**

**ESTANZUELA**

**Empresa de Pompas Fúnebres**  
de **NAVILIAT HNOS**

SUCURSALES:

*En Colonia Valdense:*

David Garrou.—Nuevo Torino.

*En Rosario:*

Carpintería Francisco Errecart.  
Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

**Doctor IVAN SIMKO**

(CHECOESLOVACO)

Ofrece sus servicios profesionales para idiomas Francés y Alemán; Literatura, Historia Universal y Geografía

DIRIGIRSE:

**Asociación C. de Jóvenes**

**BUENOS AIRES**

**EMILIO ARMAND UGON**

**CONSIGNACIONES Y COMISIONES**

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Cuareim, 1928

**MONTEVIDEO**

**PARA SEMILLAS**

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pedigrée de "La Estanzuela" dirigirse a

**ENRIQUE PERRACHON e hijo**

**ESTANZUELA**

**Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle**

DE LOS ESCRIBANOS

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Y

**EDUARDO BONJOUR**

Se atiende todos los jueves

**HOTEL AMERICA**

de **JOSE PAIUZZA**

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

Unión Telef. B. Orden 6671

Dr. CESAR O. ARGÜELLO

MEDICO - CIRUJANO - PARTERO

SANTA CATALINA (Dpto. Soriano)

---

## HOTEL AMERICA

DE

JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

---

Dr. VICTOR ARMAND-UGON

CIRUGÍA EXCLUSIVAMENTE

Soriano, 1196 esq. Cuareim -- MONTEVIDEO

Dr. HORACIO CARNELLI

- Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

PARA  
COMER BIEN **AL "FELIX"**  
RESTAURANT de F. AVONDET  
Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

---

# Relojería, Joyería y Bazar "LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER



Rosario Oriental—Depart. Colonia

Importación directa de los relojes "ALPINA", que reunen.  
fabricación especial de las máquinas, de cualquier tipo que sean;  
cajas sólidas en oro, plata, enchapados o níquel, garantía, a la vez,  
de marcha exacta y de larga duración.

Hay otras marcas buenas, pero no superadas.

*Importación de joyería buena, relojes de pared, despertadores, de lo mejor que conozco  
en mi larga experiencia*

Siempre taller especial para composturas  
de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la misma Capital

---

EMILIO E. ANDREÓN

Médico Cirujano

Jefe de Clínica quirúrgica del Hospital Maciel

Minas, 1566

MONTEVIDEO

Dr. ORESTES BOUNOUS

Médico Cirujano

Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica

ROSARIO - Dpto. de Colonia



